

# وضع بشر

هانا آرنت

ترجمة مسعود عليا



## فهرست

۹	یادداشت مترجم
۱۳	مقدمه
۳۳	سپاسگزاری
۳۵	سرآغاز
۴۳	۱: وضع بشر
۴۳	۱. زندگی وقف عمل و وضع بشر
۴۸	۲. اصطلاح زندگی وقف عمل
۵۴	۳. ابدیت در برابر نامیرندگی
۵۹	یادداشت‌ها
۶۵	۲: حیطه عمومی و حیطه خصوصی
۶۵	۴. انسان: حیوانی اجتماعی یا سیاسی [؟]
۷۰	۵. پولیس و خانه
۷۹	۶. برآمدن امر اجتماعی
۹۳	۷. حیطه عمومی: امر مشترک
۱۰۴	۸. حیطه خصوصی: مالکیت

۴۴۹ ..... زندگی به منزله خیر اعلیٰ.

۴۵۷ ..... پیروزی حیوان زحمتکش.

۴۶۴ ..... یادداشت‌ها.

۴۷۹ ..... واژه‌نامه انگلیسی - فارسی.

۴۸۱ ..... نمایه.

### یادداشت مترجم

کتابی که در دست دارید روایتی متفکرانه و تفکربرانگیز در باره وضع بشر به قلم فیلسوفی است که نسبت نظر و عمل دغدغه دیرینه‌اش بود. هانا آرنت به واسطه ترجمه برخی از آثار خود او و پاره‌ای از آثاری که در باره‌اش نوشته‌اند، برای مخاطب ایرانی کم و بیش آشناست، اما در این سال‌ها جای خالی ترجمه دو کتاب مهم این متفکر - وضع بشر و حیات ذهن<sup>۱</sup> - محسوس بوده است. امیدوارم ترجمه حاضر، که به نیت برآوردن بخشی از این نیاز انجام گرفته است، راه همسخنی با آرنت را برای ما هموارتر کند.

ویراست دوم وضع بشر، که اساس ترجمه فارسی آن بوده است، مشتمل بر مقدمه‌ای است به قلم مارگارت کنوون که بعضی از درونمایه‌های اثر و دلمشغولی‌های آرنت را آشکار می‌کند و از جهاتی حاجت برخی از خوانندگان را به مقدمه‌ای بر این اثر گرانسنگ پاسخ می‌گوید. در این میان، آنچه لازم است اضافه شود توضیحی است مختصر در باره کاربرد خاص برخی کلمات در این کتاب.

آرنت گاه معنای خاصی از کلمات آشنا مراد می‌کند که عیناً همان معنای متعارف آن‌ها نیست. از آن جمله است کلمات world (جهان) و صفت آن

1. *The Life of the Mind*